

SCHAARF OP THEATER

Le Theaterfest, qui fête en 2015 sa sixième édition, est devenu un rendez-vous culturel incontournable. Il donne chaque année le coup d'envoi de la nouvelle saison théâtrale, en offrant un aperçu des spectacles présentés par les membres de la THEATER FEDERATION. Le Theaterfest est aussi riche, varié et haut en couleur que la saison théâtrale à venir : théâtre, danse, spectacles jeune public, théâtre de rue, animations, lectures, ateliers, et bien plus encore, seront cette année au programme.

Laissez-vous tenter par les 20 membres de la THEATER FEDERATION qui saurons, cette année encore, vous rendre « Schaarf op Theater ».

Le Theaterfest est organisé en collaboration avec :



PARTENAIRES & SPONSORS DU THEATERFEST 2015

La THEATER FEDERATION tient à remercier ses partenaires & sponsors pour leur précieux et généreux soutien.



Avec le soutien financier du Ministère de la Culture

NOUVELLE SAISON

**KAFKA
DAS GRAUENHAFTE
DES BLOSS
SCHEMATISCHEN!
MARTIN ENGLER**
PROJEKTPRÄSENTATION & PERFORMANCE



Salle Ensch: 12h20 & 16h30
Agora (Performance): 11h-18h

Kafkas Tagebücher sind Martin Engler und Ignaz Schick Material für monologische Kaskaden, Dialoge, Polyloge, szenisch-musikalische Augenblickskompositionen, Gesänge und experimentelle Klangkunst – mit einer begleitenden Ausstellung, realisiert von Julia Schmid und Chris Bierl. Die Tagebucheinträge, sind seltsam, prophetisch und überzeitlich, humorvoll, fragmentarisch und assoziativ und treffen doch immer den Kern des Daseins, denn sie sind präzise und klar formuliert. Sie schlagen zuerst die seelische Saite an.

Produktion: Kulturhaus Niederanven



Première:
1. Oktober 2015 (Kulturhaus Niederanven)

**AUTOUR DE 'SAVANNAH BAY'
DE MARGUERITE
DURAS**



LECTURE & RÉCITS



Salle Dune : 13h30 & 17h



En prélude à la pièce « Savannah Bay », mise en scène par Stéphane Ghislain Roussel en février 2016 au TNL, cette lecture par Marja-Leena Junker et Ludmilla Klejniak, propose un voyage onirique dans l'univers de la célèbre auteure française.

Coproduction : Compagnie Ghislain Roussel, TNL, Cube 521



Première : 3 février 2016 (TNL)

NEUE SPIELZEIT

**FEST
DANS LE CADRE DU
PROGRAMME
« LES EMERGENCES »**
EXTRAIT & DISCUSSION AVEC
LES ARTISTES



Salle Nic Klecker: 13h & 15h30

Les deux jeunes chorégraphes luxembourgeois Piera Jovic et Georges Maikel Pires Monteiro dévoileront un extrait de leur création « Fest », créée dans le cadre du projet « Les Emergences 2015 – Volume 2 » du TROIS C-L. En introduction, Bernard Baumgarten, directeur artistique du TROIS C-L, présentera ce nouveau programme d'encadrement en direction des jeunes chorégraphes émergents. A l'issue de cet extrait, le public aura la possibilité de rencontrer les deux chorégraphes.



Production : TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois

Première : 19 novembre 2015 (Banannefabrik)

CONFIDENCES

EXTRAIT



Salle Krieps : 15h, 16h, 17h

« Confidences » aborde avec audace le thème des rumeurs. Utilisant les témoignages de l'actrice Zuzana Kaklikova, la rescapée de la rumeur d'Orléans, ils travaillent sur un projet transgenre, unissant théâtre, performance et vidéo. Provoquant la confusion entre le vrai et l'illusoire, et en mélangeant les disciplines, ils dépassent les limites du théâtre pour aller vers une performance hors cadre.

Production : neimënster



Première : 7 octobre (neimënster)

**WATT ELO?
COLLECTIF DADOFONIC**
AUSSCHNITT



Salle Nic Klecker: 14h30 & 16h30

Die Figuren des Stücks schwanken, taumeln und torkeln. Sind sie Männer oder Frauen? Sind sie Menschen oder Objekte? Vielleicht ein Paket, ein Teppich, ein Topf oder gar ein Kloakenrohr? Sie haben vielfältige Gebrechen, und ihr Verhalten mutet merkwürdig an. Zum Beispiel die Art und Weise wie sie hinfallen, wie sie zu lächeln pflegen, wie sie ihren Hut aufsetzen. Kennen sie überhaupt die Regeln des menschlichen Miteinanders?



Inspiriert von Samuel Becketts Roman „WATT“ beschäftigen sich 13 Darsteller des collectif DADOFONIC mit der Vielfalt der menschlichen Erscheinung, sowie dem Scheitern jedes Einzelnen an den Zumutungen des Lebens und dem Regelwerk des Alltags. Wie in einem Kaleidoskop spiegeln sich die Charaktere untereinander und versuchen so sich selbst und die Welt zu verstehen.

Produktion: Collectif DADOFONIC



Première:
7. November 2015 (Mierscher Kulturhaus)

PHILOKTET

LESUNG



Cave voûtée 1: 13h30 & 17h30

Lesung von Ada Günther und Marco Lorenzini rund um „Philoktet“ von Heiner Müller und „Reden“ von Julius Robert Oppenheimer im Rahmen der Ausstellung „Some people laughed, some people cried, most people were silent“ des Künstlertrios Karolina Markiewicz, Pascal Piron und Eric Schockmel.

Koproduktion: neimënster, CAPE, Opderschmelz



Première: 1. Oktober 2015 (neimënster)

**LES LOIS DE LA GRAVITÉ
JEAN TEULÉ**
LECTURE



Chapelle : 14h & 16h30

Dans trois heures, le lieutenant Pontoise pourra quitter son commissariat. À cet instant précis, une femme entre dans le commissariat désert et demande à être arrêtée. Dix ans plus tôt, elle a poussé son mari par la fenêtre de leur appartement du onzième étage...



Production : TOL



Première : 22 octobre 2015 (TOL)

20 JOER ILL

EXTRAITS & PRÉSENTATION DES PROJETS



Salle Dune : 14h30 & 16h

ILL feiert 2015 säin 20. Gebuertsdag mat enger Programmation déi der Villsäitegkeet an der Experimentéierfreed vum Theaterkollektiv trei bleift: Nora Wagensers erstes Theaterstück „Visions“, inszeniert von Claire Thill, mit u.a. Leila Schaus, lädt den Zuschauer auf eine teils lustige, teils düstere Reise in die eigenen vier Wände ein. Le spectacle itinérant « Grexit » développé par Mac Baum et Ronald Dofing jette un regard nouveau sur la situation de la Grèce à partir d'un collage de textes. Fir d'Kreatioun „Independent Little Luxembourg“ hunn d'Linda Bonvini an d'Frédérique Colling de Label „Made in Luxembourg“ énnert d'Lupp geholl fir e kritische Bléck op d'lëtzebuergesch Konsumverhalten ze werfen.



Produktioun: ILL – Independent Little Lies



Première: 1. Oktober 2015 (neimënster)

**HOMO FABER
MAX FRISCH**
LESUNG



Chapelle: 14h50 & 17h20

„Ich glaube nicht an Fügung und Schicksal, als Techniker bin ich gewohnt mit Formeln und Wahrscheinlichkeiten zu rechnen“ – so beschreibt Walter Faber in einem klaren Satz sich und seine Welt. Und dann, entgegen aller Wahrscheinlichkeit, begegnet er dem Unvorhersehbaren, das seine Welt, seine Gefühle und seinen Verstand verwirrt: Durch eine Kette von Zufällen begegnet er der jungen Sabeth. Ausgerechnet sie, die ihn an seine Jugendliebe Hanna erinnert, wird zu seinem Schicksal. Er verliebt sich und beginnt mit ihr eine Reise durch Europa. Er ahnt, was er nicht wissen will: dass sie seine Tochter ist. Doch dann stirbt Sabeth und ihr überraschender Tod erschüttert Fabers Weltbild. Er scheitert an der Unberechenbarkeit des Lebens, das ihn mit der eigenen Sterblichkeit konfrontiert.

Produktion: Kaleidoskop-Theater



Première: Januar 2016 (Schloss Bettembourg)

ICH, FEUERBACH
AUSSCHNITT



Chapelle: 13h & 15h40

„Ich, Feuerbach“ handelt vom Drama eines Ausgestoßenen. Ein Schauspieler, der mit aller Macht versucht, an sein altes Leben anzuknüpfen und dabei erkennen muss, dass sich die Welt weiterbewegt hat.

Das Theater im Theater dient Tankred Dorst als wirkungsvolles Mittel, um den Existenzkampf der Person Feuerbach greifbar zu machen. Denn letztlich gilt nur eines: Sein oder nicht sein!

Produktion: Kaleidoskop-Theater



Première: Okt./Nov. 2015 (Schloss Bettembourg)

PROGRAMM(E)

HORAIRE	TITRE	SALLE	GENRE
11:00-18:00	Stille polit. Performative	Agora	Performance
12:00-12:15	Les bananes	Agora	Théâtre d'objets
12:20-12:50	Kafka – Das Grauenhafte...	Ensch	Présentation
12:45-13:30	Ronderëm eng Téitaass	Jardin	Jeune Public
13:00-13:20	Ich, Feuerbach	Chapelle	Extrait
13:00-13:20	So fern – so nah	Parvis	Pluridiscipl.
13:00-13:30	Fest	Nic Klecker	Extrait
13:00-14:00	Freeing the Speaking Voice	A 13	Workshop
13:00-18:00	Taxidermy	Parking	Installation
13:30-13:45	Bomi	Parvis	Théâtre d'objets
13:30-13:45	Philoktet	Cave 1	Lecture
13:30-13:45	Autour de 'Savannah Bay'	Dune	Lecture
14:00-14:15	Les bananes	Jardin	Théâtre d'objets
14:00-14:20	Les lois de la gravité	Chapelle	Lecture
14:00-14:20	So fern – so nah	Parvis	Pluridiscipl.
14:30-14:50	Watt elo?	Nic Klecker	Extrait
14:30-15:00	20 Joer ILL	Dune	Extrait
14:30-15:00	Le Caravanning Club	Parvis	Théâtre de rue
14:30-15:15	Theatrullala	A 13	Atelier
14:50-15:10	Homo Faber	Chapelle	Lecture
15:00-15:15	Bomi	Parking	Théâtre d'objets
15:00-15:30	Le Caravanning Club	Parvis	Théâtre de rue
15:00-15:30	Confidences	Krieps	Extrait
15:00-15:45	Ronderëm eng Téitaass	Jardin	Jeune Public
15:30-16:00	Le Caravanning Club	Parvis	Théâtre de rue
15:30-16:00	Fest	Nic Klecker	Extrait
15:40-16:00	Ich, Feuerbach	Chapelle	Extrait
16:00-16:15	Les bananes	Agora	Théâtre d'objets
16:00-16:20	So fern – so nah	Parvis	Pluridiscipl.
16:00-16:30	20 Joer ILL	Dune	Extrait
16:00-16:30	Confidences	Krieps	Extrait
16:00-16:45	Theatrullala	A 13	Atelier
16:30-16:50	Les lois de la gravité	Chapelle	Lecture
16:30-16:50	Watt elo?	Nic Klecker	Extrait
16:30-17:00	Kafka – Das Grauenhafte...	Ensch	Présentation
16:30-17:15	Ronderëm eng Téitaass	Jardin	Jeune Public
17:00-17:15	Bomi	Pont	Théâtre d'objets
17:00-17:15	Autour de 'Savannah Bay'	Dune	Lecture
17:00-17:30	Le Caravanning Club	Parvis	Théâtre de rue
17:00-17:30	Confidences	Krieps	Extrait
17:00-17:45	Wer ist Othello?	A 11	Conférence
17:15-18:15	Libérer la voix partée	A 13	Atelier
17:20-17:40	Homo Faber	Chapelle	Lecture
17:30-17:45	Philoktet	Cave 1	Lecture
17:30-18:00	Le Caravanning Club	Parvis	Théâtre de rue
18:00-18:30	Le Caravanning Club	Parvis	Théâtre de rue



PROGRAMME CADRE

RONDERËM ENG TÉITAASS / AUTOUR D'UNE TASSE DE THÉ GESCHICHTEN, TÉI & KICHELCHER / HISTOIRES, THÉ & BISCUITS LUISA BEVILACQUA (LU)

Jardin : 12h45, 15h, 16h30

Wat ass an enger Téitaass ? Téi ! Net nëmmen... Komm, setz dech bei mech. Zesumme schmaache mir den Téi a lauschteren d'Geschicht déi sech an denger Taass verstoppt. Eng kleng poetesche Paus fir den Dag ze genéissen.

Qu'est-ce qu'il y a dans une tasse de thé ? Du thé ! Pas seulement...

Viens, assieds-toi auprès de moi. Ensemble on goûte le thé et écoute l'histoire qui se cache dans ta tasse.

Une petite pause poétique pour savourer la journée.

👤5+ 🗨️ LU / FR

THEATERFEST-RÄTSEL / DEVINETTE KATIE ROCH

Stand THEATER FEDERATIOUN

„Wann wurde eigentlich die Abtei Neumünster gebaut?“ „Wie viele Mitglieder hat denn die THEATER FEDERATIOUN?“ – diese und andere Fragen werden unseren jungen Besuchern am Theaterfest gestellt. Eine Belohnung für die Beantwortung aller Fragen gibt es natürlich auch. Doch: PSSSSST – mehr verraten wir noch nicht.

« Quand l'Abbaye de Neumünster fut-elle contruite ? » « Et au fait, combien de membres la THEATER FEDERATIOUN compte-t-elle ? » – voici deux des questions qui seront posées aux jeunes visiteurs du Theaterfest. Une récompense attend évidemment celles et ceux qui répondront à toutes les questions. Mais : CHUUUUUT – nous n'en dirons pas plus pour le moment !

👤6+ 🗨️ DE / FR

RAHMENPROGRAMM

LA CARAVANE DES PETITES MERVEILLES COMPAGNIE TRALALA SPLATCH (FR) THÉÂTRE DE RUE

Parvis : 14h30, 15h, 15h30, 17h, 17h30, 18h



« La Caravane des petites merveilles » est un mini cabinet de curiosités qui se présente comme un entresort pataphysique, où le professeur PATAfarceur, sous le haut patronage du PATALouf, présente son univers et ses réflexions, en invitant les spectateurs à méditer « dans ce lieu où l'on est quand on a quitté le temps et l'espace, l'éternel infini, mes-sieurs dames ».

🗨️ FR

TAXIDERMY CLAIRE THILL (LU) INSTALLATION

Parking: 13h-18h

"Taxidermy" is an interactive audio installation for two audience members at a time. This "Crime-story-meets-scavenger hunt" piece features a pre-recorded soundtrack and a stuffed deer and encourages several moments of performance and interactivity. Throughout the day audience members can put their names on a list and will be given a time slot and a location at which to appear in order to experience the piece.

🗨️ EN

SO FERN – SO NAH TANZ, TÜLL UND TÖNE HANNAH MA, LYDIA OERMANN & TRÈVES-PUNKT REED QUINTETT (DE) TANZ & MUSIK / DANSE & MUSIQUE

Parvis: 13h, 14h, 16h



Das Projekt ist eine Symbiose aus Musik und Tanz, aufgeführt in und hinter haudünnen abstrakt bedruckten Siebdruckschleiern, die einen dynamischen Raum bilden. Die Musik des Trèves-Punkt Reed Quintett bildet den Klangteppich für den Tanz von Hannah Ma, der lautlos zwischen filigranen Tüllbahnen stattfindet und vielfältige Stimmungen und Assoziationen hervorruft: Nähe und Ferne, Leichtigkeit und Schwere, Melancholie und clowneske Heiterkeit. Musik, Tanz und der verrät-selte Raum wirken immer zugleich fern und nach, fremd und vertraut zugleich und gehen stets eine symbiotische Verbindung ein.

👤3+ 🗨️ OHNE SPRACHE / SANS PAROLES

„WER IST OTHELLO?“ INTERKULTURELLE THEMATIKEN & PROBLEME DER FREMDDARSTELLUNG IM THEATER DR. NATALIE BLOCH, UNI LUXEMBURG VORTRAG

Salle A 11: 17h

Dieser Beitrag behandelt die Problematik der Darstellung des 'Fremden' im Theater anhand von Inszenierungsausschnitten. Damit liefert er einen Einblick in die Auseinandersetzung mit Theater und Interkulturalität an der Universität Luxemburg.

🗨️ DE

LES MICRO PIÈCES PASCALÉ NOÉ ADAM & MYRIAM GRACIA (LU) THÉÂTRE D'OBJETS

« Les bananes » (FR) Agora : 12h & 16h | Jardin : 14h

„Bomi“ (LU) Parvis : 13h30 | Parking : 15h | Pont derrière la salle Krieps : 17h

« Les Micro Pièces » sont des contes modernes très courts qui s'inspirent de faits divers absurdes. Ces récits loufoques, dans lesquels on sourit ensemble de nos tares et de nos monstres intérieurs, sont écrits, joués, et mis en scène par (et sur) deux comédiennes qui deviennent des sortes de femmes à tout faire, femmes orchestre.

Vous apprendrez ce que l'on pourrait faire avec des bananes périmées et nous jeterons un coup d'œil dans la vie pas si ordinaire d'une grand-mère ordinaire.

👤10+ 🗨️ FR / LU

LES NOUVEAUX MEN IN BLACK CAMILLE THOMAS & JEAN-MARC BARTHÉLEMY ANIMATION

Tout le site

Will Smith a décidé de remettre son costume de « Men in Black » au placard. Deux nouveaux agents, T et F, le remplacent désormais ! De plus, la politique du Bureau a changé : on ne fait plus oublier les événements grâce à l'appareil appelé le « neuryzater », mais désormais, on vous rappelle de l'existence des événements...théâtraux !

🗨️ FR

VENTE DE COSTUMES

Cave vouëtée 3 : 11h-18h

La THEATER FEDERATIOUN vous invite à découvrir de nombreux costumes des saisons précédentes qui vous offriront l'embarras du choix. Peut-être dénicherez-vous une perle rare... fouiller, essayer, se déguiser. En tout cas, ça vaut le coup d'œil !



THEATRULLALA CAROLE LORANG ATELIER DE THÉÂTRE POUR ENFANTS

Salle A 13 : 14h30 & 16h

« Theatrullala » est un atelier de théâtre basé sur une sélection de jeux créatifs liés aux cinq sens. Le but est de familiariser les jeunes participants avec les différentes techniques de travail sur le corps, la voix et le mouvement, tout en mettant l'accent sur le fonctionnement du groupe. Il s'agit de refaire connaissance avec soi-même sur un mode ludique et de découvrir plusieurs facettes de l'échange avec autrui.

Inscription : Stand THEATER FEDERATIOUN (max. 10 enfants par atelier)

👤5+ 🗨️ FR / LU / DE

LIBÉRER LA VOIX PARLÉE / FREEING THE SPEAKING VOICE RITA REIS

ATELIER POUR ADULTES / WORKSHOP FOR ADULTS

Salle A 13 : 13h (EN) & 17h15 (FR)

Lors de cet atelier, les participants auront la possibilité d'explorer des exercices échauffement vocal et corporel. Ces techniques, destinés à la base aux acteurs de théâtre, sont aussi très utiles pour tous ceux qui cherchent à améliorer leur aisance dans la prise de parole en public.

In this workshop, the participants will be introduced to some theatre voice and movement exercises. These warmup techniques initially developed for actors are also very useful for people who want improve their public speaking skills.

Inscription : Stand THEATER FEDERATIOUN (max. 10 participants / Atelier / Workshop)

🗨️ EN / FR

LA THEATER FEDERATIOUN

La THEATER FEDERATIOUN est la fédération luxembourgeoise des théâtres professionnels. Elle regroupe tous les théâtres et troupes professionnels ainsi que différents centres culturels du Luxembourg. Elle compte en tout 20 membres.

Depuis sa fondation en 1996, la THEATER FEDERATIOUN favorise la collaboration entre ses membres, encourage le dialogue, organise des activités communes et contribue, par ce biais, au maintien et au développement de la diversité du paysage théâtral du Luxembourg.

La THEATER FEDERATIOUN s'occupe entre autres des sujets et missions suivants : la diffusion du théâtre et de la danse luxembourgeois à l'étranger, la sensibilisation du public aux arts de la scène, la promotion et la diffusion du programme artistique de ses membres, ainsi que l'élaboration du cadre juridique régissant l'exercice des métiers artistiques au Luxembourg.

MEMBRES

- CAPE – Centre des Arts Pluriels Ed.Juncker
- Centre Culturel Kulturfabrik Esch
- neimënster – Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster
- TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois
- Cie JUCAM
- La Compagnie du Grand Boube
- Compagnie Ghislain Rousset
- Cube 521
- ILL – Independent Little Lies
- Kaleidoskop-Theater
- Kasemattentheater
- Kulturhaus Niederaanen
- Les Théâtres de la Ville de Luxembourg
- MASKéNADA
- Mierscher Kulturhaus
- Rotondes
- Théâtre Municipal d'Esch/Alzette
- Théâtre du Centaure
- Théâtre National du Luxembourg
- Théâtre Ouvert Luxembourg (TOL)

WWW.THEATER.LU

TheaterFederation



THEATERFEST SCHAARF OP THEATER 20.09.2015

ABBAYE DE NEUMÜNSTER
LUXEMBOURG | À PARTIR DE 11H00
ENTRÉE GRATUITE | EINTRITT FREI



THEATER
FEDERATIOUN